

## Zmluva o spolupráci

č. ....

uzatvorená v zmysle § 51 zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov (ďalej len „zmluva“)

### Zmluvné strany

#### Slovenská národná knižnica

Sídlo:

Štatutárny orgán:

Právna forma:

IČO:

DIČ:

IČ DPH:

Kontaktná osoba pri realizácii zmluvy vo veciach:

Námestie J. C. Hronského č. 1, 036 01 Martin

Ing. Katarína Krištofová, PhD., generálna riaditeľka

štátna rozpočtová organizácia

36138517

2021537199

SK2021537199 – reg. podľa § 7 zákona č. 222/2004 Z. z.

o dani z pridanej hodnoty v znení neskorších predpisov

a) Digitalizácie zväzkov:

Ing. Filip Vaněk, riaditeľ odboru e-Stratégia

e-mail: [filip.vanek@snk.sk](mailto:filip.vanek@snk.sk)

tel. č.: +421 43 2451 232, +421 905 724 071

b) Reštaurovania fotografií:

Mgr. Karin Šišmišová, vedúca Literárneho archívu

e-mail: [karin.sismisova@snk.sk](mailto:karin.sismisova@snk.sk)

tel. č.: +421 43 2451 163

c) Školenia:

Ing. Martina Bajzиковá, PhD., riaditeľka Ochrany fondov

e-mail: [martina.bajzikova@snk.sk](mailto:martina.bajzikova@snk.sk)

tel. č.: +421 43 2451 260

Kontaktná osoba v zmluvných veciach:

JUDr. Bc. Barbora Jančoškova

e-mail: [barbora.jancoskova@snk.sk](mailto:barbora.jancoskova@snk.sk)

tel. č.: +421 43 2451 609

(ďalej len „SNK“)

a

#### Vysoká škola výtvarných umení v Bratislave

Sídlo:

Štatutárny orgán:

Právna forma:

IČO:

Kontaktná osoba pri realizácii zmluvy vo veciach:

Hviezdoslavovo nám. č. 18, 814 37 Bratislava

doc. Mgr. Bohunka Koklesová, PhD., rektorka

verejná vysoká škola zriadená zákonom ako verejná vysoká

škola uvedená v prílohe č. 1 k zák. č. 131/2002 Z. z.

o vysokých školách a o zmene a doplnení niektorých zákonov

v znení neskorších predpisov – v Zozname verejných

vysokých škôl

00157805

a) Digitalizácie zväzkov:

doc. Mgr. art. Gabriel Strassner, vedúci ateliéru

e-mail: [strassner@vsvu.sk](mailto:strassner@vsvu.sk), [strassner.gabriel@gmail.com](mailto:strassner.gabriel@gmail.com)

tel. č.: 0908 350 693

prof. Boris Kvasnica, akad. mal., vedúci ateliéru  
e-mail: [boris\\_kvasnica@hotmail.com](mailto:boris_kvasnica@hotmail.com),  
tel. č.: 0905 643840

b) Reštaurovania fotografií:  
Mgr. art. Jana Blaško Križanová, ArtD., vedúca katedry  
e-mail: [križanova@vsvu.sk](mailto:križanova@vsvu.sk)  
tel. č.:

c) Školenia:  
prof. Boris Kvasnica, akad. mal., vedúci ateliéru  
e-mail: [boris\\_kvasnica@hotmail.com](mailto:boris_kvasnica@hotmail.com),  
tel. č.: 0905 643840

(ďalej len „VŠVU“)  
(spolu aj ako „zmluvné strany“)

### **Preambula**

- 1) Obsahom tejto zmluvy je úprava práv a povinností zmluvných strán v rámci spolupráce poskytovanej za účelom vzájomnej výpomoci a podpore pri rozvíjaní predmetu ich činností.
- 2) Táto zmluva vychádza zo zásad obojstrannej výhodnosti pre zmluvné strany, ich korektného konania, ako aj zo zásad vzájomnej informovanosti a poctivosti. Zmluvné strany sa zaväzujú, že pri svojom konaní budú uvedené zásady plniť a rešpektovať.

### **Čl. I**

#### **Predmet zmluvy**

- 1) Predmetom tejto zmluvy je bezodplatná spolupráca zmluvných strán v rámci rozširovania a prehlbovania svojich reštaurátorských činností, ktorá zahŕňa nasledujúce formy spolupráce:
  - a) bezodplatné digitalizovanie zväzkov reštaurátorskej dokumentácie VŠVU špecifikovanej v Prílohe č. 1 – Zoznam zväzkov určených na digitalizáciu;
  - b) bezodplatné reštaurovanie poškodených fotografií zo zbierok Literárneho archívu SNK špecifikovaných v Prílohe č. 2 – Zoznam fotografií určených na reštaurovanie;
  - c) bezodplatné školenie zamerané na reštaurovanie fotografií a umeleckých diel na papieri pre dvoch pracovníkov z odboru Ochrana fondov SNK konanom na Katedre reštaurovania VŠVU.
- 2) Spolupráca zmluvných strán podľa tohto článku bude zmluvnými stranami realizovaná za podmienok a v rozsahu ustanovených čl. II a čl. III tejto zmluvy.

### **Čl. II**

#### **Práva a povinnosti zmluvných strán**

1) SNK sa zaväzuje:

a) v súlade s ust. čl. I ods. 1 písm. a) tejto zmluvy:

1. bezodplatne vyhotoviť a odovzdať VŠVU digitálne kópie zväzkov reštaurátorskej dokumentácie VŠVU, a to v lehote 30 pracovných dní odo dňa dodania zväzkov určených na digitalizovanie podľa tejto zmluvy, ak si zmluvné strany nedohodnú inú lehotu plnenia v závislosti od individuálnych okolností.
2. digitalizácia podľa tejto zmluvy bude zahŕňať vyhotovenie digitálnej kópie zväzkov reštaurátorskej dokumentácie a s tým spojenú úpravu a spracovanie týchto digitálnych

derivátov do výstupných exportných balíčkov, ktoré budú obsahovať nasledovné adresáre a súbory:

- **adresár ALTOXML** s ALTO.xml súborom analyzujúcim zdigitalizované elementy jednotlivých strán predmetného dokumentu
- **adresár PDF** s dvojvrstvovým PDF súborom:
  - obraz strany
  - OCR (object character recognition) text pod obrazom strany
- **adresár STR** – jednotlivé výstupné orezané obrazové súbory vo formáte JPG
- **adresár XML** s XML súborom analyzujúcim zdigitalizované elementy jednotlivých strán predmetného dokumentu
- TXT súbor – plnotextový OCR výstup predmetného dokumentu

b) v súlade s ust. čl. I ods. 1 písm. b) tejto zmluvy:

1. odovzdať poverenému zamestnancovi VŠVU poškodené fotografie v súlade s Prílohou č. 2 tejto zmluvy za účelom ich reštaurovania a odborného ošetrovania, čo bude potvrdené na preberacom protokole v súlade s čl. III ods. 5 tejto zmluvy.

c) v súlade s ust. čl. I ods. 1 písm. c) tejto zmluvy:

1. zabezpečiť prítomnosť dvoch pracovníkov z odboru Ochrana fondov SNK na školení zameranom na reštaurovanie fotografií a umeleckých diel na papieri konanom na Katedre reštaurovania VŠVU. SNK sa zaväzuje znášať náklady vzniknuté pracovníkom SNK v súvislosti so školením podľa tejto zmluvy v rozsahu náhrada za dopravu, ubytovanie, stravné a preukázateľne potrebných vedľajších výdavkov v súlade s jej internými predpismi.

2) VŠVU sa zaväzuje:

a) v súlade s ust. čl. I ods. 1) písm. a) tejto zmluvy:

1. zabezpečiť fyzické označenie každého zväzku reštaurátorskej dokumentácie určeného na digitalizáciu podľa tejto zmluvy čiarovým kódom;
2. na vlastné náklady zabezpečiť dodanie zväzkov určených na digitalizáciu podľa tejto zmluvy a ich odovzдание poverenému zamestnancovi SNK, čo bude potvrdené na preberacom protokole v súlade s čl. III ods. 5 tejto zmluvy.

b) v súlade s ust. čl. I ods. 1 písm. b) tejto zmluvy:

1. bezodplatne vykonať reštaurátorské práce na poškodených fotografiách dodaných zo zbierok Literárneho archívu SNK určených na reštaurovanie podľa tejto zmluvy v termíne dohodnutom poverenými zamestnancami zmluvných strán.

c) v súlade s ust. čl. I ods. 1 písm. c) tejto zmluvy:

1. bezodplatne poskytnúť školenie zamerané na reštaurovanie fotografií a umeleckých diel na papieri na Katedre reštaurovania VŠVU dvom pracovníkom z odboru Ochrana fondov SNK v termíne a rozsahu dohodnutom poverenými zamestnancami zmluvných strán. Školenie bude prebiehať online formou (teoretická príprava) a formou praktických workshopov na pracoviskách VŠVU.

### **Čl. III Ostatné dojednania**

1) Konkrétne termíny plnenia jednotlivých foriem spolupráce podľa čl. I ods. 1 tejto zmluvy budú dohodnuté podľa individuálnych okolností medzi zamestnancami zmluvných strán zodpovednými za realizáciu príslušnej formy spolupráce uvedenými v záhlaví tejto zmluvy. Zamestnanci zmluvných strán uvedení v záhlaví tejto zmluvy sú poverení pre podrobnú komunikáciu a priamu realizáciu

príslušnej formy spolupráce špecifikovanej v čl. I ods. 1 tejto zmluvy.

2) Zmluvné strany sa zaväzujú poskytovať si pri plnení predmetu podľa tejto zmluvy potrebnú súčinnosť. Zmluvné strany zároveň vyhlasujú, že povinnosti vyplývajúce z tejto zmluvy budú plniť riadne a včas, bez zbytočného odkladu a s odbornou starostlivosťou zodpovedajúcou povahe záväzku.

3) Zmluvné strany berú na vedomie a súhlasia s tým, že digitálne kópie zväzkov reštaurátorskej dokumentácie VŠVU vyhotovené v zmysle tejto zmluvy budú ponechané aj v SNK pre jej účely, prípadne na účely ďalšej spolupráce zmluvných strán (napr. budovanie databázy reštaurátorskej dokumentácie).

4) Zmluvné strany sa zaväzujú na vlastné náklady zabezpečiť dodanie a odovzdanie zväzkov/fotografií určených na digitalizáciu/reštaurovanie podľa tejto zmluvy do objektu druhej zmluvnej strany. Zmluvné strany sa súčasne zaväzujú na vlastné náklady zabezpečiť prevzatie a odvoz týchto zväzkov/fotografií z objektov druhej zmluvnej strany po skončení ich digitalizácie/reštaurovaní.

5) Odovzdanie zväzkov/fotografií určených na digitalizáciu/reštaurovanie podľa tejto zmluvy povinnej zmluvnej strane bude potvrdené na preberacom protokole podpísanom oboma zmluvnými stranami. Obdobne tak zmluvné strany potvrdia na preberacom protokole prevzatie týchto zväzkov/fotografií oprávnenou zmluvnou stranou po skončení ich digitalizácie/reštaurovaní. Vzor preberacieho protokolu tvorí Prílohu č. 3 tejto zmluvy a je jej neoddeliteľnou súčasťou.

6) Zmluvné strany zodpovedajú za ochranu zväzkov/fotografií odovzdaných druhou zmluvnou stranou počas doby realizácie predmetu zmluvy. Zmluvné strany sa zaväzujú, že svojimi aktivitami neohrozia stav prevzatých zväzkov/fotografií.

7) Zmluvné strany vyhlasujú, že pri plnení predmetu podľa tejto zmluvy si budú počínať obozretne, s odbornou starostlivosťou a príslušnou opatrnosťou nevyhnutnou na predchádzanie poškodenia, znehodnotenia či straty prevzatých zväzkov/fotografií. Zmluvné strany sa súčasne zaväzujú prijať všestranné bezpečnostné opatrenia potrebné na zamedzenie vzniku hroziacej škody a nedovolenej manipulácii s prevzatými zväzkami/fotografiami zo strany tretích osôb.

8) Zmluvné strany týmto prehlasujú, že prípadnú škodu vzniknutú na prevzatých zväzkoch/fotografiách počas realizácie predmetu tejto zmluvy znáša výlučne tá zmluvná strana, ktorej tieto zväzky/fotografie prináležia do správy/vlastníctva.

9) Zmluvné strany sa zároveň zaväzujú, že prípadné nezhody v rámci spolupráce podľa tejto zmluvy budú riešiť prednostne dohodou.

#### **Čl. IV Doba platnosti zmluvy**

1) Táto zmluva sa uzatvára na dobu určitú do 31.07.2022.

2) Táto zmluva môže zaniknúť:

a) uplynutím doby podľa ods. 1 tohto článku zmluvy,

b) písomnou dohodou oboch zmluvných strán,

c) výpoveďou ktorejkoľvek zmluvnej strany aj bez uvedenia dôvodu s 10 – dňovou výpovednou lehotou, ktorá začína plynúť dňom nasledujúcim po doručení výpovede druhej zmluvnej strane.

#### **Čl. V Záverečné ustanovenia**

1) Obsah zmluvy je možné meniť alebo dopĺňať len formou písomných číslovaných dodatkov, podpísaných oboma zmluvnými stranami.

2) Písomnosti v zmysle tejto zmluvy sa doručujú na adresy zmluvných strán uvedené v záhlaví tejto zmluvy. Zásielka sa považuje za doručeníu v deň jej osobného odovzdania, v deň jej doručenia prostredníctvom poštového podniku alebo iného doručovateľa alebo v deň odopretia prevzatia zásielky adresátom. Ak si adresát neprevezme zásielku a táto bude uložená na pošte alebo u iného doručovateľa, zásielka sa považuje za doručeníu na tretí deň od jej uloženia, a to aj vtedy, ak sa adresát o tom nedozvie.

3) Zmluvné strany berú na vedomie, že táto zmluva je povinne zverejňovanou zmluvou v zmysle § 5a zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov (zákon o slobode informácií) v znení neskorších predpisov. Zmluvné strany týmto udeľujú výslovný súhlas so zverejnením tejto zmluvy v plnom rozsahu.

4) Právne vzťahy zmluvných strán, ktoré nie sú výslovne upravené v tejto zmluve, sa riadia ustanoveniami zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov (ďalej len „Občiansky zákonník“), ako aj ďalšími všeobecne záväznými právnymi predpismi.

5) Táto zmluva je platná dňom jej podpísania oprávnenými zástupcami zmluvných strán a účinná dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv Úradu vlády SR v zmysle § 47a Občianskeho zákonníka.

6) Zmluva je vyhotovená v štyroch exemplároch, každý s platnosťou originálu, dve vyhotovenia pre každú zmluvnú stranu.

7) Zmluvné strany vyhlasujú, že si zmluvu riadne prečítali, jej obsahu porozumeli a zmluvu uzatvárajú na základe slobodnej, vážnej, určitej a zrozumiteľnej vôle, zmluva nebola uzatvorená v omyle ani v tiesni a na znak súhlasu s jej obsahom ju vlastnoručne podpisujú.

8) Neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy je príloha:

- Príloha č. 1: Zoznam zväzkov určených na digitalizáciu
- Príloha č. 2: Zoznam fotografií určených na reštaurovanie
- Príloha č. 3: Vzor protokolu o odovzdaní a prevzatí zväzkov/fotografií

V Martine, dňa .....

V ....., dňa .....

za Slovenskú národnú knižnicu:

za Vysokú školu výtvarných umení:

.....  
Ing. Katarína Krištofová, PhD.  
generálna riaditeľka

.....  
doc. Mgr. Bohunka Koklesová, PhD.  
rektorka

**Príloha č. 1: Zoznam zväzkov určených na digitalizáciu**

**Príloha č. 2: Zoznam fotografií určených na reštaurovanie**

	<b>Miesto uloženia fotografií</b>	<b>Prírastkové číslo</b>	<b>Popis</b>
1.	Literárny archív SNK	Prír. č. 253/2020/26	Podobizeň Konštantína Hurbana st.
2.	Literárny archív SNK	Prír. č. 253/2020/95	Svetozár Hurban s priateľmi

**Príloha č. 3: Vzor protokolu o odovzdaní a prevzatí zväzkov/fotografií\***

**Preberací protokol**

**Odobzdvájajúci:** .....  
Sídlo: .....  
Štatutárny orgán: .....  
Právna forma: .....  
IČO: .....  
Zodpovedný zamestnanec  
vo veciach preberacieho konania: .....  
e-mail: ....., tel. č.: .....  
(ďalej len „odobzdvájajúci“)

a

**Preberajúci:** .....  
Sídlo: .....  
Štatutárny orgán: .....  
Právna forma: .....  
IČO: .....  
Zodpovedný zamestnanec  
vo veciach preberacieho konania: .....  
e-mail: ....., tel. č.: .....  
(ďalej len „preberajúci“)  
(spolu ďalej len „zmluvné strany“)

**I.**

Zmluvné strany uzavreli dňa ..... Zmluvu o spolupráci, evidovanú u odobzdvájajúceho pod č. .... a u preberajúceho pod č. .... (ďalej len „zmluva“). Predmetom zmluvy bola bezodplatná spolupráca zmluvných strán poskytovaná za účelom vzájomnej výpomoci a podpore pri rozvíjaní predmetu ich činností, ktorá zahŕňala nasledujúce formy spolupráce:  
a) bezodplatné digitalizovanie zväzkov reštaurátorskej dokumentácie VŠVU špecifikovaných v Prílohe č. 1 zmluvy (ďalej len „zväzky“);  
b) bezodplatné reštaurovanie poškodených fotografií zo zbierok Literárneho archívu SNK špecifikovaných v Prílohe č. 2 zmluvy (ďalej len „fotografie“);  
c) bezodplatné školenie o reštaurovaní fotografií a umeleckých diel na papieri pre dvoch pracovníkov z odboru Ochrana fondov SNK konanom na Katedre reštaurovania VŠVU.

**II.**

1. Odobzdvájajúci týmto odobzdvá a preberajúci týmto preberá zväzky/fotografie\* dodané v súvislosti s ich digitalizáciou/reštaurovaním\* realizovaným v súlade s čl. I ods. 1 zmluvy, a to konkrétne:  
.....  
.....  
.....\*\*

2. Preberajúci týmto prehlasuje, že zväzky/fotografie\* boli odobzdvadané podľa zmluvy, riadne a včas a od odobzdvájajúceho ich preberá bez pripomienok/s pripomienkami:.....\*



### III.

Protokol je vyhotovený v štyroch exemplároch s platnosťou originálu, z ktorých každá zmluvná strana dostane dve vyhotovenia.

---

V ....., dňa .....

**Za odovzdávajúceho:** ....., podpis: .....

V ....., dňa .....

**Za preberajúceho:** ....., podpis: .....

\*) nehodiace sa prečiarknuť

\*\*) doplniť identifikáciu zväzkov/fotografií v súlade s Prílohou č. 1/Prílohou č. 2 zmluvy